

(// : // :)

" "

()

:)

(

“ “ “ “

:

(/ :)

(:)

:)

(/ :) (/ :) (/ :)

(:)

(:) (/ :)

(:) (/ :)

(:) (/ :)

(/ :) (/ :)

(/ :)

(:) (/ :)

(/ :)

» :

()«

» :

.(/)«...

()

.(:)

" " " " " "

/ / :)

(/

...

.(/ :)

« »

:

.
. .
. .
. .
. .
. .
. .

.(/ :)

:(/ :)

()

.«

»: ()

»
« (/) » «

...
... (/) (/) ...

:
» : (:)

.()«

(/)

.(/)" "

... ()
: (/)

:) ()

.(/

:

[]

.(:)

: (/)...

.(:)

:

.(/ :)

: .(:)

...

...

.(/ :)

...»:

.()«

»: (:)

.()«

...

...»:

]

[

)«

.(/

:)

.

..
(/

(

:)

:

:

.(/ :)
[] :

[]

[]

[]

[] : .(:)

.(:)
:

.(/ :)

.
..

() (/ :)

(/ :)
:

.(:)

. () (/)

: :

(/)
()

:

.(/ :)

. . .

.(:)

!

()
": (/)
() (/)"
(/ :)
()
()

»: ()
(/)«

[]

() :

()

»:

.

.(/)«

...

»:

«

...

»:

.(/)

.

.

...

.()«

»:

.

()«

..

(:)

(/ :)

(/ :)

:)

(/ /

:)

(/

[]

[]

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

"

"

.

"

"

.

.

.

.

[

]

.

.

The relationship between Literal and esoteric meanings in the *Qura'n*

Mohammadjavad Salmanpour*

Associate Professor of Shiraz University

(Received: 5 September 2005, Accepted: 20 December 2006)

Abstract

Literal and esoteric meanings are two undeniable layers of meaning in the *Qura'n*. Scholars do not agree on the nature of these two layers and their relationship. A concise definition of the two layers and a clear understanding of their relationship along with the ways one can succeed in achieving the two play important roles in the understanding of the *Qura'n*, the religious scholarship and contemplation on the related issues. Without making a distinction between literal and esoteric meanings, and ignoring the basics in defining esoteric meaning by mystic scholars and others, have brought about some misunderstandings in the field of theology and unrealistic judgments concerning the *Qura'n* and the religion. After defining literal and esoteric meanings, the paper will try to clarify the relationship between the two concepts. It also points out to the ways in which one can get the two meanings.

Keywords Literal, Esoteric, Semantics, Relationship between Deep and Surface, Transformation.

Bibliography

1. Holly *Qura'n*.
2. Amoli, Ali Ibn Abi Ali, *al-Ahkam Fi Osoul al-Ahkam*, Dar al-kutub al-Elmiyyah, Beirut, 1405 A.Q.
3. Amoli, Mirza Hâshim, *Tagrirat Al. Usul*, Farahani, Tehran, 1405 A.Q;
4. Ansari, Sheikh Mortaza, *Fara'ed al-Osoul*, Moassesa Nashr Islami, Qom, Undated.
5. Araqi, Aqa ziya'oddin, *Nahaya*, Tagrirat Mohammad Taqi Borujerdi, Moassesa Nashr Islami, Qom, Undated.

6. Bahrani, Seyyid Hâshim, *al-Borhan Fi Tafsiir al-Qura'n*, Moassesa al-Wafa, Beirut, 1403 A.Q.
7. Bihbahani, Wahid, *al-Fara'ed al-Ha'eriyya*, Ayatollah Najafi Mara'shi Library, Qom, Undated.
8. Feiz Kashani, Mohammad Mohsen, *al-Mahjat al-Beiza Fi Tahzib al-Ehya*, Daftar e Entesharat Islami, Qom, Undated.
9. Firoozabadi, Seyyid Mortaza, *Inayat al-Osoul*, Matbu`at al-Najaf, Najaf, 1385 A.Q.
10. Ghazzali, Abu Hamed Mohammad, *Ehya'e Oloum al-Din*, Dar al-Ma'rafa, Beirut, Undated.
11. Hadavi, Mahdi, *Mabâni Kalami Ejtehad dar Bardasht AZ Qura'n*, Moassesa Farhangi Khane Kherad, Qom, 1375 A.H.
12. Horr Ameli, Mohammad Ibn al-Hasan, *Vasa'ilushshia'a*, Dar Ehya, al-Turath al-Arabi, Beirut, 1391 A.Q.
13. Ibn Arabi, Mohy al-Din, *al-Futuhatu al-Makkiyya*, corrected by Mustafa Qalib, Dar al-Andulusi, Beirut, Undated.
14. Ibn Hazm, Ali Ibn Ahmad, *al-Ahkam Fi Osoul al-Ahkam*, Dar al-Kutub al-Elmiyyah, Beirut, 1405 A.Q.
15. Ibn Manzur, Abulfadl Mohammad, *Lesan al-Arab*, Hawzah Adab, Qom, 1363 A.H.
16. Jorjani, Ali Ibn Mohammad, *al-Ta'rifat*, Dar al-Ketab al-Arabi, Beirut, 1405 A.Q.
17. Khurasani, Mohammad Kazem, *Kifaya al-Osoul*, Moassesa Nashre Islami, Qom, 1412 A.Q.
18. Khorramshahi, Baha'oddin, *Qura'n Pazhoohi*, Markaze Nashre Farhangi Sharg, Tehran, 1373 A.H.
19. Kulayni, Mohammad Ibn Yaqub, *al-Kafi*, Dar al-kutub al-Islamiyyah, Tehran, 1363 A.H.
20. Majlesi, Mohammad Baqer, *Bihâr al-Anwar*, Moassesa al-Wafa, Beirut, 1457 A.Q.
21. Ma'rafa, Mohammad Hâdi, *al-Tamhid Fi Ulum al-Qura'n*, Moassesa al-Nashr al-Islami, Qom, 1412 A.Q.
22. Muzaffar, Mohammad Reza, *Usul al-Fiqh*, Dar al-Ta'ruf li'l-Matbu'at, Beirut, 1403 A.Q.
23. Musawi Khomeini, Roohollah [Imam Khomeini], *Adabossalat*, Moassesa Tanzim Va Nashre Athar Imam Khomeini, Tehran, 1369 A.H.
24. Ibid, *Anwar al-Hidaya*, Moassesa Tanzim Va Nashre Athar Imam Khomeini, Tehran, 1415 A.Q.
25. Ibid, *Manahij al-vusoul ILA Ilmu al-Osoul*, Moassesa Tanzim VA Nashre Athar, Tehran, 1373 A.H.
26. Ibid, *Sahifeye Nour*, Markaze Madareke Farhangi Enqelabe Islami with the cooperation of Sazmane Entesharat Va Amoozeshe Enqelabe Islami, Tehran, 1364 A.H.

27. Ibid, *Sharhe Chehel Hadith*, Markaze Nashre Farhangi Raja, Tehran, 1375 A.H.
28. Ibid, *Sharhe Do' aye Sahara*, Translated by Ahmad Fahri, Nehzate Zanane Mosalman, Tehran, 1359 A.H.
29. Ibid, *Tafsir Sureye hamd*, Moassesa Tanzim Va Nashre Athar Imam Khomeini, Tehran, 1375 A.H.
30. Ibid, *Tahzib al-Usul*, Tagrirat Ja'afar Subhâni, Moassesa Isma'iliyan, Qom, Undated.
31. Na'eeni, Mohammad Hussein, *Fawa'id al-Osoul*, Moassesa Nashre Islami, Qom, 1412 A.Q.
32. Sadr, Mohammad Baqer, *al-Ma'alim al-Jadid Lila-Osoul*, Maktabat al-Najaf, Beirut, 1395 A.Q.
33. Ibid, *Buhuth Fi Ilm al-Osoul*, al-Majam' al-Ilmi Lishshahed Sadr, Qom, 1405 A.Q.
34. Sadr Al-dine Shirazi, Mohammad Ibn Ibrâhim [Molla sadra], *al-Hikmat al-Muta'aliya Fi Asfar al-Aqliyya al-Arba'a*, Dar Ehya' al-Turath al-Arabi, Beirut, 1981.
35. Ibid, *Mafatih al-Qayb*, Ta'liqat Molla Ali Noori, Moassesa Motale'at VA Tahqiqat Farhangi, Tehran, 1363 A.H.
36. Ibid, *Tafsir al- Qura'n al-Karim*, Tashih Mohammad Khajavi, Bidar, Qom, 1366 A.H.
37. Sa'eedi Roshan, Mohammad Baqer, *Oloum Qura'nic*, Moassesa, Pazhooheshi Imam Khomeini, Qom, 1377 A.H.
38. Salmanpour, Mohammad Javad, '*Aqsame Ma'ani dar Mouton Vahyani*', Faslname Daneshkade Adabiyat Va Oloume Insane Daneshgahe Shahid Bahonar, No.14, P. 41-70, Kerman, 1382 A.H.
39. Ibid, '*Barresi Nazariyeye Akhbarieen dar 'Adam Hojjiyyat Zavahere Qura'n*', Faslname Daneshkade Adabiyat Va Oloume Insane of University of Al-Zahra, y.14, No. 50, P. 105-135, Tehran, 1383 A.H.
40. Ibid, '*Zabane Din dar Houzeye Tashri' v Taqin*', Qabasat, y. 7, p.50-57, Qom, 1381 A.H.
41. Shahabi, Mahmud, *Tagrirat al-Osoul*, Tehran University, Tehran, 1349 A.H.
42. Qazi, Abdul-Jabbar, *al-Mughni Fi Abyab al-Tohid WA al-adl*, corrected by taha Hussein and Ibrâhim Mazkur, Cairo, 1960.
43. Qomi, Mirza, *Qavanin al-Osoul*, Maktabat al-Elmiyyah al-Islamiyyah, Tehran, 1378 A.Q.
44. Tahanavi, Mohammad Ali Ibn Ali, *kashshaf Istilahat al-Funun*, Dar Qahraman, Istanbul, 1404 A.Q.
45. Torihi, Fakhroddin, *Majma' al-Bahrain*, al-Maktabat al-Mortazavi, Tehran, 1362 A.H.
46. Zarkishi, Badroddin, *al-Borhan Fi Oloum al- Qura'n*, Dar al-Kutub al-Elmiyyah, Beirut, 1408 A.Q.